

Jude 1

Interlinear Bible — King James Version

Greek text with English translation and Strong's numbers

1 Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, and called:

Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστῷ δοῦλος ἀδελφὸς δὲ
Jude **in Jesus** **Christ** **the servant** **brother** **and**
G2455 G2424 G5547 G1401 G80 G1161

Ἰακώβου τοῖς ἐν Θεῷ πατρὶ ἡγιασμένοις, καὶ
of James **by** **God** **the Father** **to them that are sanctified** **and**
G2385 G3588 G1722 G2316 G3962 G37 G2532

Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς·
in Jesus **Christ** **preserved** **and called**
G2424 G5547 G5083 G2822

2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη
Mercy **unto you** **and** **peace** **and** **love** **be multiplied**
G1656 G5213 G2532 G1515 G2532 G26 G4129

3 Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort you that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράψαι

Beloved
G27

all
G3956

diligence
G4710

when I gave
G4160

to write
G1125

ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς σωτηρίας ἀνάγκην

unto you
G5213

of
G4012

G3588

the common
G2839

salvation
G4991

needful
G318

ἔσχον γράψαι ὑμῖν παρακαλῶν

for me
G2192

to write
G1125

unto you
G5213

and exhort
G3870

ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς

you that ye should earnestly contend
G1864

G3588

which was once
G530

delivered
G3860

G3588

ἀγίοις πίστει

unto the saints
G40

for the faith
G4102

4 For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι τὸν
crept in unawares **For** **there are certain** **men** **who**
G3921 G1063 G5100 G444 G3588

πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸν κρίμα,
of old **ordained** **into** **this** **who** **condemnation**
G3819 G4270 G1519 G5124 G3588 G2917

ἀσεβεῖς τὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν χάριν
ungodly men **who** **who** **God** **of our** **the grace**
G765 G3588 G3588 G2316 G2257 G5485

μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν καὶ τὸν μόνον
turning **into** **lasciviousness** **and** **who** **the only**
G3346 G1519 G766 G2532 G3588 G3441

δεσπότην Θεὸν καὶ Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν
Lord **God** **and** **Lord** **of our** **Jesus**
G1203 G2316 G2532 G2962 G2257 G2424

Χριστὸν ἀρνούμενοι
Christ **denying**
G5547 G720

5 I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

Ὑπομνησαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι εἰδότας ὑμᾶς
in remembrance G5279 therefore G1161 though ye G5209 I will G1014 knew G1492 though ye G5209
ἅπαξ τοῦτο, ὅτι ὁ Κύριος, λαὸν ἐκ γῆς
once G530 this G5124 how that G3754 G3588 the Lord G2962 the people G2992 out of G1537 the land G1093
Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ
of Egypt G125 having saved G4982 G3588 afterward G1208 G3588 not G3361
πιστεύσαντας ἀπώλεσεν
them that believed G4100 destroyed G622

6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

ἁγγέλους τε τοὺς μὴ τετήρηκεν τὴν ἑαυτῶν
the angels G32 And G5037 G3588 not G3361 he hath reserved G5083 G3588 their G1438
ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον
first estate G746 but G235 left G620 G3588 their own G2398 habitation G3613
εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς αἰδίοις
unto G1519 the judgment G2920 of the great G3173 day G2250 chains G1199 in everlasting G126
ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν
under G5259 darkness G2217 he hath reserved G5083

7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς
Even as **Sodom** **and** **Gomorrha** **and** **about** **them**
G5613 G4670 G2532 G1116 G2532 G3588 G4012 G846

πόλεις τὸν ὅμοιον τούτοις τρόπον
the cities **in like** **manner**
G4172 G3588 G3664 G5125 G5158

ἐκπορνεύσασαι καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω
giving themselves over to fornication **and** **going** **after**
G1608 G2532 G565 G3694

σαρκὸς ἑτέρας πρόκεινται δεῖγμα πυρὸς
flesh **strange** **are set forth for** **an example** **fire**
G4561 G2087 G4295 G1164 G4442

αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι
of eternal **the vengeance** **suffering**
G166 G1349 G5254

8 Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι
Likewise **also** **these** **filthy dreamers**
G3668 G3305 G2532 G3778 G1797

σάρκα μὲν μιαίνουσιν κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν
the flesh **defile** **dominion** **despise**
G4561 G3303 G3392 G2963 G1161 G114

δόξας δὲ βλασφημοῦσιν
of dignities **speak evil**
G1391 G1161 G987

9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος ὅτε τῷ διαβόλῳ
G3588 Yet G1161 Michael G3413 G3588 the archangel G743 when G3753 G3588 with the devil G1228

διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωσέως
contending G1252 he disputed G1256 about G4012 G3588 of Moses G3475

σώματος οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
the body G4983 not G3756 durst G5111 accusation G2920 bring against him G2018

βλασφημίας ἀλλ' εἶπεν Ἐπιτιμῆσαι σοι Κύριος.
a railing G988 but G235 said G2036 rebuke G2008 thee G4671 The Lord G2962

10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν
these G3778 But G1161 of those things which G3745 G3303 not G3756 they know G1492

βλασφημοῦσιν ὅσα δὲ φυσικῶς ὥς τὰ
speak evil G987 of those things which G3745 But G1161 naturally G5447 as G5613 G3588

ἄλογα ζῶα ἐπίστανται ἐν τούτοις φθείρονται
brute G249 beasts G2226 they know G1987 in G1722 those things G5125 they corrupt themselves G5351

11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

οὐαὶ αὐτοῖς ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν
Woe **unto them** **! for** **in the way** **of Cain**
G3759 G846 G3754 G3588 G3598 G2535

ἐπορεύθησαν καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαὰμ
they have gone **and** **the error** **of Balaam**
G4198 G2532 G3588 G4106 G903

μισθοῦ ἐξεχύθησαν καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κορὲ
for reward **ran greedily after** **and** **in the gainsaying** **of Core**
G3408 G1632 G2532 G3588 G485 G2879

ἀπώλοντο
perished
G622

12 These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,
These **are** **in** **feasts of charity** **your** **spots**
G3778 G1526 G1722 G3588 G26 G5216 G4694

συνευωχούμενοι, ἀφόβως ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες
when they feast **without fear** **themselves** **feeding**
G4910 G870 G1438 G4165

νεφέλαι ἄνυδροι ὑπὸ ἀνέμων περιφερόμεναι·
clouds **they are without water** **of** **winds** **carried about**
G3507 G504 G2529 G417 G4064

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα δις ἀποθανόντα
trees **whose fruit withereth** **without fruit** **twice** **dead**
G1186 G5352 G175 G1364 G599

ἐκριζωθέντα
plucked up by the roots
G1610

13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

κύματα ἄγρια θαλάσσης ἐπαφρίζοντα τὰς
waves Raging of the sea foaming out G3588
G2949 G66 G2281 G1890
ἐαυτῶν αἰσχύνας ἀστέρες πλανῆται οἷς ὁ
their own shame stars wandering to whom G3588
G1438 G152 G792 G4107 G3739
ζόφος τοῦ σκότους εἰς τὸν αἰῶνα τετήρηται
the blackness of darkness for ever is reserved
G2217 G3588 G4655 G1519 G3588 G165 G5083

14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος ἀπὸ
prophesied And also of these the seventh from
G4395 G1161 G2532 G5125 G1442 G575
Ἀδὰμ Ἐνὼχ λέγων, Ἴδού, ἦλθεν Κύριος ἐν
Adam Enoch saying Behold cometh the Lord with
G76 G1802 G3004 G2400 G2064 G2962 G1722
μυριάσιν ἁγίαις αὐτοῦ
ten thousands saints G846
G3461 G40

15 To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard speeches which ungodly sinners have spoken against him.

ποιῆσαι κρίσιν κατ' πάντων καὶ ἐξελέγξαι

To execute
G4160

judgment
G2920

against
G2596

all
G3956

and
G2532

to convince
G1827

πάντων τοὺς ἀσεβεῖς αὐτοῦ περὶ πάντων τῶν

all
G3956

G3588

that are ungodly
G765

among them
G846

of
G4012

all
G3956

G3588

ἔργων ἀσεβείας αὐτοῦ ὧν ἡσέβησαν

deeds
G2041

ungodly
G763

among them
G846

speeches which
G3739

they have ungodly committed
G764

καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν

and
G2532

of
G4012

all
G3956

G3588

their hard
G4642

speeches which
G3739

ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς

have spoken
G2980

against
G2596

among them
G846

sinner
G268

that are ungodly
G765

16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling words, having men's persons in admiration because of advantage.

οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι κατὰ τὰς

These
G3778

are
G1526

murmurers
G1113

complainers
G3202

after
G2596

G3588

ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι καὶ τὸ στόμα

lusts
G1939

their
G846

walking
G4198

and
G2532

G3588

mouth
G4750

αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα θαυμάζοντες

their
G846

speaketh
G2980

great swelling
G5246

in admiration
G2296

πρόσωπα ὠφελείας χάριν

words having men's persons
G4383

of advantage
G5622

because
G5484

17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τοῦ ῥημάτων
ye **But** **beloved** **remember** **which** **the words**
G5210 G1161 G27 G3415 G3588 G4487

τοῦ προειρημένων ὑπὸ τοῦ ἀποστόλων τοῦ
which **were spoken before** **of** **which** **the apostles** **which**
G3588 G4280 G5259 G3588 G652 G3588

Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
Lord **of our** **Jesus** **Christ**
G2962 G2257 G2424 G5547

18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

ὅτι ἔλεγον ὑμῖν· ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ
How **they told** **you** **How** **in** **the last** **time**
G3754 G3004 G5213 G3754 G1722 G2078 G5550

ἔσονται ἐμπαῖκται κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας
there should be **mockers** **after** **their own** **lusts**
G2071 G1703 G2596 G3588 G1438 G1939

πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν
who should walk **ungodly**
G4198 G3588 G763

19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, πνεῦμα
These **be** **they who separate** **sensual** **the Spirit**
G3778 G1526 G3588 G592 G5591 G4151

μὴ ἔχοντες.
not **having**
G3361 G2192

20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

ὁμεῖς δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγίῳ ὑμῶν πίστει

ye
G5210

But
G1161

beloved
G27

G3588

most holy
G40

on your
G5216

faith
G4102

ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς ἐν πνεύματι ἀγίῳ

building up
G2026

yourselves
G1438

in
G1722

Ghost
G4151

most holy
G40

προσευχόμενοι

praying
G4336

21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε

yourselves
G1438

in
G1722

the love
G26

of God
G2316

Keep
G5083

προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου ἡμῶν

looking for
G4327

G3588

the mercy
G1656

G3588

Lord
G2962

of our
G2257

Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον

Jesus
G2424

Christ
G5547

unto
G1519

life
G2222

eternal
G166

22 And of some have compassion, making a difference:

καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε διακρινόμενοι·

And
G2532

of some
G3739

G3303

have compassion
G1653

making a difference
G1252

23 And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

οὓς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ τοῦ πυρὸς
others **And** **with** **fear** **save** **them out of** **the fire**
G3739 G1161 G1722 G5401 G4982 G1537 G3588 G4442

ἄρπάζοντες μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς
pulling **hating** **even** **by**
G726 G3404 G2532 G575 G3588 G3588

σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα
the flesh **spotted** **the garment**
G4561 G4695 G5509

24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους
Now **unto him that is able** **to keep** **you** **from falling**
G3588 G1161 G1410 G5442 G5209 G679

καὶ στήσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ
and **to present** **before the presence** **glory**
G2532 G2476 G2714 G3588 G1391 G846

ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει
you faultless **with** **exceeding joy**
G299 G1722 G20

25 To the only wise God our Saviour, be glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.

μόνῳ σοφῷ Θεῷ σωτῆρι ἡμῶν δόξα καὶ
To the only **wise** **God** **Saviour** **our** **be glory** **and**
G3441 G4680 G2316 G4990 G2257 G1391 G2532

μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία καὶ νῦν καὶ
majesty **dominion** **and** **power** **and** **now** **and**
G3172 G2904 G2532 G1849 G2532 G3568 G2532

εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας ἀμήν.
ever **Amen**
G1519 G3956 G3588 G165 G281

